

取扱説明書

! 危険!

要注意: ご使用前に必ずお読みください。原文(英語)は www.halder.com/downloadcenter (1) にてダウンロード出来ます。

リフティング・ピン (空気式) - ポイント荷重の吊り上げと保持を意図したものです (人の持ち上げはできません!)
 リフティング・ピン (空気式) - 荷重の常時旋回には向いていません。
 汚れ (例、砂粒、オイルや乳液の堆積、埃など) があると空気式リフティング・ピンの機能が悪影響を受けるおそれがあります。

損傷したリフティング・ピン (空気式) は人命を危険にさらすおそれがあります。使用前にリフティング・ピンの操作用モジュールに目立つ損傷がないかどうかを注意深く点検してください (例えば、変形、破損、裂け目、損傷、ボール部品の欠如、腐食、ロック不能がないかどうか)。

損傷した空気式リフティング・ピンは直ちに使用中止してください。

取り扱い方法および荷重

ボール部を解放するには、6 バールの空気圧で空気式シリンダー (A) を加圧する必要があります。
 空気圧を放出することでボール部が再びロックされます。これはセンサー (B) により確認することができます。

注意: 荷重がある状態で空気式シリンダーを操作しないでください!

荷重値 F1 / F2 / F3 (ページ 2 参照) が鋼製のホルダーにおける吊り上げに適用され、x 分 = 1.5 mm となっています

メンテナンス:

空気式リフティング・ピンは、少なくとも年1回は資格のある人員が適切な点検を実施できるよう利用停止する必要があります。

目視点検:

変形、破損、裂け目、ボール部品の欠如や損傷、腐食の有無。

作動確認:

- ボールはバネの力で自動的にロックされた状態である必要があります
- 空気式シリンダーを 6 バールの空気圧で加圧することでボール部を解放します



(1) 取扱説明書原文(英語)

Operating manual

!DANGER!

The operating manual can be downloaded from www.halder.com/downloadcenter (1).

Lifting pins - pneumatic - are designed to lift and hold point loads (**not people!!**)
 Lifting pins - pneumatic - **are not suited for permanent rotation of the load.**
 Soilings (e.g. grits and grinds, oil and emulsion deposits, dust...) can affect the functionality of lifting pins - pneumatic.

Damaged lifting pins - pneumatic - may endanger lives. **Before any use**, carefully inspect the operating modules of lifting pins for visible damage (i.e. deformities, breaks, rips, damages, missing balls, corrosion, unlocking function).

Damaged lifting pins - pneumatic - must be withdrawn from service immediately.

Handling and load

Releasing the balls requires that you pressurise the pneumatic cylinder with 6bar of pneumatic pressure (A).
 The balls are locked again by releasing the pneumatic pressure. This can be verified with the help of the sensor (B).

Attention: Do **not** operate the pneumatic cylinder under load!

Load values F1 / F2 / F3 (see page 2) apply to lifting in a holder made from steel and x min. = 1.5 mm

Maintenance:

Lifting pins - pneumatic - must be taken out of service for proper inspection by a qualified person at least once a year.

Visual inspection:

Deformities, breaks, rips, missing / damaged balls, corrosion.

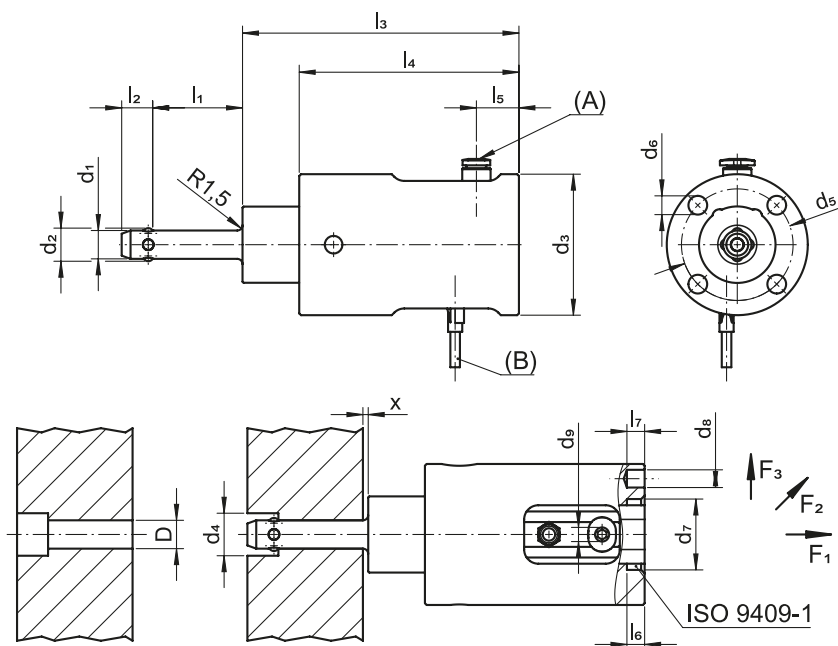
Performance check:

- The balls must be locked automatically by the spring force
- Release the balls by applying 6bar of pneumatic pressure to the pneumatic cylinder



(1) Operating manual

FR: La traduction dans votre langue de cet manuel d'instruction succinct et de la déclaration de conformité est disponible sur www.halder.com
 IT: La traduzione di questo breve manuale di istruzioni nella vostra lingua con la Dichiarazione di conformità è disponibile nel sito www.halder.com.
 ES: La traducción de este breve manual de instrucciones en su idioma con la Declaración de conformidad está disponible en www.halder.com.
 CZ: Překlad tohoto krátkého návodu ve vašem jazyce s prohlášením o shodě je k dispozici na www.halder.com.
 RO: Acest scurt instructaj de utilizare, tradus în limba dumneavoastră, împreună cu Declarația de conformitate sunt disponibile pentru descărcare pe www.halder.com.
 PL: Tłumaczenie tej krótkiej instrukcji obsługi na Twój język wraz z deklaracją zgodności jest dostępne na stronie www.halder.com.
 FI: Tämän lyhyen käyttöohjeen käännös omalla kielelläsi ja vaatimustenmukaisuusvakuutus ovat saatavilla osoitteessa www.halder.com.
 SE: En översättning av denna korta instruktionsmanual med försäkran om överensstämmelse finns på ditt språk att hämta på www.halder.com.
 NL: De vertaling van deze korte handleiding in uw eigen taal met conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.halder.com.
 KR: 적합선 선언과 함께 귀하의 언어로 번역이 된 짧은 설명서는 www.halder.com에서 확인 가능합니다.
 CN: 可在 www.halder.com 上获得带有符合性声明的此简短说明手册的翻译版本。
 TW: 可在 www.halder.com 上获得带有符合性声明的此简短说明手册的翻译版本。
 JP: CE準拠の宣言書は、取扱説明書に付属していますが、以下URLでダウンロードできますwww.halder.com。



寸法 / Dimensions															x		取付穴 / Location hole D H11	耐荷重 / Load Capacity		温度		製品番号 / Art. No.		
d ₁ -0,04 -0,08	d ₂	d ₃ -0,2	d ₄ min.	d ₅	d ₆	d ₇ H7	d ₈ H7	d ₉	l ₁ +0,6	l ₂ ±0,5	l ₃	l ₄	l ₅	l ₆	l ₇	min.		max.	F ₁	F ₂ / F ₃	min.	max.	熱処理鋼 / Heat-treated steel	ステンレス鋼 / Stainless steel
[mm]																		[kN]		[°C]				
8	10	39,8	9,35	31,5	5,3	20	5	4	10	8,75	78	62	12	5	5	1,5	5	8	1,5	0,5	-10	60	22349.0601	22349.0701
8	15	39,8	9,35	31,5	5,3	20	5	4	15	8,75	78	62	12	5	5	1,5	10	8	1,5	0,5	-10	60	22349.0602	22349.0702
8	25	39,8	9,35	31,5	5,3	20	5	4	25	8,75	78	62	12	5	5	1,5	15	8	1,5	0,5	-10	60	22349.0604	22349.0704
8	35	39,8	9,35	31,5	5,3	20	5	4	35	8,75	78	62	12	5	5	1,5	15	8	1,5	0,5	-10	60	22349.0606	22349.0706
8	50	39,8	9,35	31,5	5,3	20	5	4	50	8,75	78	62	12	5	5	1,5	15	8	1,5	0,5	-10	60	22349.0608	22349.0708
8,3	10	39,8	9,65	31,5	5,3	20	5	4	10	8,75	78	62	12	5	5	1,5	5	8,3	1,5	0,5	-10	60	22349.0611	22349.0711
8,3	15	39,8	9,65	31,5	5,3	20	5	4	15	8,75	78	62	12	5	5	1,5	10	8,3	1,5	0,5	-10	60	22349.0612	22349.0712
8,3	25	39,8	9,65	31,5	5,3	20	5	4	25	8,75	78	62	12	5	5	1,5	15	8,3	1,5	0,5	-10	60	22349.0614	22349.0714
8,3	35	39,8	9,65	31,5	5,3	20	5	4	35	8,75	78	62	12	5	5	1,5	15	8,3	1,5	0,5	-10	60	22349.0616	22349.0716
10	11,7	39,8	12,2	31,5	5,3	20	5	4	10	10,2	78	62	12	5	5	1,5	10	10	2,7	0,5	-10	60	22349.0620	22349.0720
10	11,7	39,8	12,2	31,5	5,3	20	5	4	15	10,2	78	62	12	5	5	1,5	10	10	2,7	0,5	-10	60	22349.0621	22349.0721
10	11,7	39,8	12,2	31,5	5,3	20	5	4	25	10,2	78	62	12	5	5	1,5	10	10	2,7	0,5	-10	60	22349.0623	22349.0723
10	11,7	39,8	12,2	31,5	5,3	20	5	4	35	10,2	78	62	12	5	5	1,5	10	10	2,7	0,5	-10	60	22349.0625	22349.0725
10	11,7	39,8	12,2	31,5	5,3	20	5	4	50	10,2	78	62	12	5	5	1,5	10	10	2,7	0,5	-10	60	22349.0627	22349.0727
10	11,7	39,8	12,2	31,5	5,3	20	5	4	75	10,2	78	62	12	5	5	1,5	10	10	2,7	0,5	-10	60	22349.0629	22349.0729
12	14,2	39,8	14,7	31,5	5,3	20	5	4	10	11	78	62	12	5	5	1,5	15	12	3,5	0,5	-10	60	22349.0630	22349.0730
12	14,2	39,8	14,7	31,5	5,3	20	5	4	15	11	78	62	12	5	5	1,5	15	12	3,5	0,5	-10	60	22349.0631	22349.0731
12	14,2	39,8	14,7	31,5	5,3	20	5	4	25	11	78	62	12	5	5	1,5	15	12	3,5	0,5	-10	60	22349.0633	22349.0733
12	14,2	39,8	14,7	31,5	5,3	20	5	4	35	11	78	62	12	5	5	1,5	15	12	3,5	0,5	-10	60	22349.0635	22349.0735
12	14,2	39,8	14,7	31,5	5,3	20	5	4	50	11	78	62	12	5	5	1,5	15	12	3,5	0,5	-10	60	22349.0637	22349.0737
12	14,2	39,8	14,7	31,5	5,3	20	5	4	75	11	78	62	12	5	5	1,5	15	12	3,5	0,5	-10	60	22349.0639	22349.0739
13,8	16,2	39,8	16,7	31,5	5,3	20	5	4	25	13	78	62	12	5	5	1,5	15	13,8	3,8	0,5	-10	60	22349.0651	22349.0751
13,8	16,2	39,8	16,7	31,5	5,3	20	5	4	50	13	78	62	12	5	5	1,5	35	13,8	3,8	0,5	-10	60	22349.0653	22349.0753
13,8	16,2	39,8	16,7	31,5	5,3	20	5	4	75	13	78	62	12	5	5	1,5	35	13,8	3,8	0,5	-10	60	22349.0655	22349.0755

製造者 / Manufacture: *
住所 / Address: *
* 本証明書の責任者 / responsible for documentation

Erwin Halder KG
Erwin-Halder-Strasse 5 - 9
88480 Achstetten-Bronnen
Germany

製品 / Product:

リフティング・ピン、自動ロック式、空気式 /
Lifting Pins, self-locking, pneumatic

型式 / Type:

EH 22349.

適用工業規格 /
Applied standard:

DIN EN 13155:2020

Stefan Halder, 代表取締役 / General Manager

Achstetten-Bronnen, 02/2025